



# ქართველობის მეცნიერებები

თებერვალი,  
2024 წლის 10 დღე

„და ანგელოზსა ფილადელფიისა ეკლესიისასა  
მიუწერე: ამას იტეს წმიდად და ჰესმარიტი,  
რომელსა აქუს ელიტე დავითისი, რომელი-იგი  
განადებს, და არავინ დაპყშას, გარნა განმდებელ  
მან, და არავინ განაღოს დაჯშული იგი.“

(გამოცხ. 3.7)

თავისუფალი სასალისა და სამოქალაქო გაზათი

სეულია საქართველოს  
კათოლიკოს-პატრიარქის,  
მცხეთა-თბილისის  
მთავარეპისკოპოსისა და  
გიზვითისა და ცხემ-აჭარის  
მიზროვნლიზის ილია II-ის  
სემონი ვასილი

გვერდი მე-2

საღვთისებრო წერილი  
„ოსაღები“ ერთი გაცემის  
გართული გაგებისთვის

გვერდი მე-10

ერთა ლი  
გაღობის  
სამსახური



გვერდი მე-9

ქართველი  
მეცნიერებები



თამარ ცაცაგიძე: დაუვიწყარი შევეძრები მონა სავანეა

პირი მამრაძე: აღამინი-სიმონი

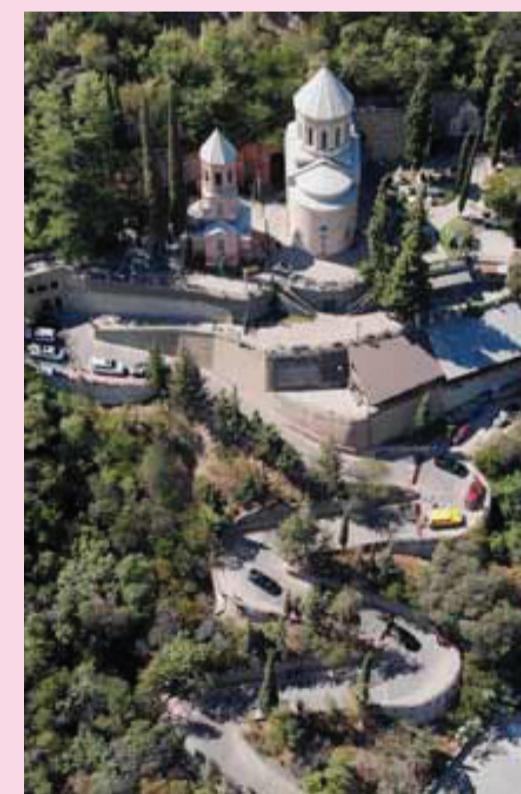
ნაცალი სარაჯიშვილი: ცემოვანი მოძღვარი

გვერდი მე-5-6-8

ქართველი მეცნიერებები

მამადავითის  
ტაძარი

გვერდი მე-11





სერიალ საქართველოს  
კათოლიკოს-პატრიარქის,  
მცხოვა-თბილისის  
მთავარეპისკოპოსის  
და გიუვითონის და ცხენ-აჭერის  
მიზანმიზნის იღია ॥-ის  
სამოქანო ვაისწოდე

საქართველოს ნონდა გამოლევილები კელასის  
წევრი, ეკიზე იცხის და ჩატარებული საზღვრების გარეთ  
მეტყველებ თავისებულები:

“ისარებდით მართალნი, მხიარულ იყვენით ცანი, იძღვრდით მთანი, მეუფე იშვა, ქრისტე, ქალაქსა და- კითისსა. ბეთლეჟმს ჰურიასტანისასა”

ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՐԵՎԱԿԱՆ



# დარიუს განვითარებას სალი კვლევა

მოვედით ერნო, რათა მადლიერებით მოვის-  
სენოთ ადამიდან დღემდე ყველა, გინც სათხო  
ეყო დერთს, - წმინდა მამანი და დედანი, ის  
ოჯახები, რომელთა მემკვიდრეობაშიც ინება  
უფალმა განხორციელება, მოვისსენოთ წმინდ-  
ანები, რომელთაც წინასწარ გვიქადაგეს დეთის  
სიტყვის სორცშესხმა და ის უცნობი მოძღვარ-  
ნი და ერისკაცინ, რომელნიც ქრისტეს მოსელის  
?

შოლობის სასოებით გადასცემდნენ თაობებს.  
ესენი ძირითადად იყენენ იმ პერიოდის მსოფლიოში  
შემარიტი ღვთას მაღიდებელი ერთადერთი ერის, ის-  
აელის, შეიღნი. მართალია, იშვიათად სხვა ხალხებ-  
ც არსებობდნენ სულიერებით გამორჩეული პიროვნე-  
ბი, მაგრამ მხოლოდ ამ წიაღმა შეძლო უწყვეტად  
ენარჩუნებინა კავშირი ღმერთთან და ჩირალდნად  
კეულიყო მთელი წარმართული კაცობრიობისთვის; იმ  
ცობრიობისათვის, რომელმაც არაერთი ცივილიზაცია  
ექმნა და რომელსაც საოცარი მიღწევები ჰქონდა ფი-  
ლოსოფიაში, საბუნებისმეტყველო მეცნიერებებში, მწ-  
ლობაში, ხელოვნებაში...

მანიც რით შეძლო, ერთი შეხედვით, უბრალო ერმა  
მორჩეული ყოფილიყო ასურეთის, ბაბილონის, სპარ-  
თის, ეგვიპტის, კრეტა-მიკენის, ბერძენთა, რომაელთა  
ა სხვა იმპერიებთან შედარებით?

ა ისეარიგაზი დაქარგული იყო კათავერები, - ჯეგარიში  
დათვის მოწევა. აა თუ ის სუერომ გამოვლენილი ტიტი განვი-  
თარებას მოუხდავა, წარეამოთვის საჭიროება უძირესილებად  
იყო პალაზონებით, ჩავარითი, ეგრძელებული, - თავს თავს როდენილებად.

ჩევეულებრივი ამბავი იყო, რომ ძლიერი ხელისუფალი თუ პიროვნება იმონებდა სუსტს; იმპერატორებს სსვათა ტერიტორიებისა და მათი ძალაუფლების ხელში ჩაგდების დაუოკებელი სურვილი ამოძრავებდათ; იყო გაუთავებელი ომები, შური, ღალატი, ვერცხლისმოყვარეობა, აღვირასნილი ცხოვრება და გაუკუდმართებული ურთიერთობები; ადამიანის ღირსება - გათელილი და გაუდისურებული, დაბალი ფენის მამაკაცები და, განსაკუთრებით, ქალები - მოსმარების საგნად ქრისტონი.

ყოველივე ამას კიდევ უფრო ამძაფრებდა ის გარე-  
მოქანა, რომ წარმართული „ღმერთებიც“ მიწიერნი  
იყვნენ, რომელთათვისაც, უცხო არ იყო ადამიანური  
გნებანი. სულიერი სხსა კი არსად ჩანდა და სიცოცხ-  
ლისაა არ ჰპონთა აზრი.

ასეთ მძიმე გარემოში, მართალია, დიდი დაცულებებით, მაგრამ მაინც ახერხებდა იაკობის მოდგმა თავის წილში დაცვა ცხოვრების საღვთო, სარწმუნოებრივი წესი, მოყვასის სიყვარული, შეენარჩუნებინა მესინას მოსკლის მოლოდინი, მოლოდინი გადარჩენისა და განცდა იმისა, რომ ამქვეყნადაც ყველაფერი და თვით სამეფო საყდარიც ზეციურ უფალს უნდა ეკუთვნოდეს და იგი უნდა იყოს ერის წინამძღოლი; რომ ხელისუფალნიც, მოძღვარნიც, წარჩინებულნიც და რიგითი მოქალაქენიც, - თავისი მოვალეობისამებრ, მის ნებას უნდა აღასრულებდნენ.

ეს ყოველივე მთელი სისაკით მეფეთა შორის ყველაზე ნათლად წმინდა დავით წინასწარმეტყველს პქნობა გარნობიერებული.

როდესაც იგი შაბათობით აღთქმის კიდობნის წინ ლოცვად დგებოდა, სამღვდელოებისა და ერის წინაშე ხასიათობა შეიძლოათ ამაზე ხელობი შემოტავის:

„ კენი გეორგია [ლევარი], გეორგია კველა საუკეთესო და კენი სეფევანა კველა თაოგაზე ” (შ.144,13) „ ვეაღს ექიმების გეორგია და სი არის ხალხის გაჩერები ” (შ.21,29) და სხვ.

მან ეს ღოცვები, რომელებიც ზეციური მეუფისა და მისი სასუფევლისადმი იყო მიმართული, სავალდე-ბულოდ დაუწესა თავის შთამომავალ მეფეებსაც და სალხესაც.

აღსანიშნავია ისიც, რომ საუკუნეთა მანძილზე  
რომელ ქვეყანასაც ისრაელის მცირერიცხოვან ერთან  
პქნონდა შეხება, თურნაც იგი დამტყობელი ყოფილიყო,  
ისრაელი ჰეშმარიტი სარწმუნოების მქადაგებლობით  
მაინც მნიშვნელოვან გავლენას აზდენდა მასზე და საკუ-  
რაველთაო გადარჩენის მოლოდინს აღვიძებდა კუელაში.

შეგასსენებთ ერთ მონაკვეთს ბაბილონის ცნობილი  
მითის, ცხოვრიშითან:

ბაბუქოლინის იმპერიის ზეობის პერიოდში მას ნაბუქოლონსორი განაგებდა. მან მრავალი სამეფო დაიმორჩილა, მათ შორის, იუდეაც და დაპყრობილი

შეისახოთ მოყვარული, ვითარება თავი  
თვისი და შეისახოთ გზერიც! შეეძე  
მონაცელს, „არავის მიაგოთ გორგოზი  
გორგოზისა წილ, კათილს ცდილოგრაფი  
ყველა აღამიანის წილავ; თუ გასაპლე-  
გელია, თქვენის მხრივ, ყველა აღამია-  
ნია გვამოყოლილ დეავიტ“ (ლო. 12, 17-18).

ქვეყნებიდან მძველად წაიკითა ხელისუფალთა შვილები და ნიჭიერი ახალგაზრდები. ყმაწვილებს შორის იყო დანიელიც იუდეადან, - წინასწარმეტყველური ნიჭით დაჯილდოებული, გონიერი, მოსეს სჯულის მტკიცებამკვლევი ჰაბუკი.

ერთხელ ნაბუქოლონისორმა უცნაური და მრავ-  
ლისმთქმელი სიზმარი ნახა. შეძრწუნებულს გამოეღვიძა  
და მის ასახსნელად თავისი სამფლობელოს ყველა მის-  
ანს, ქურუმს, მოგვსა და ვარსკვლავთმრიცხველს უხმო.  
უნდოდა, მათგან სიმართლე მოესმინა, ამიტომაც, მე-  
ტად უცნაური რამ მოსთხოვა: მათ უნდა გამოეცნოთ,  
თუ რა სიზმარი იხილა მბრძანებელმა, და აეხსნათ  
მისი მნიშვნელობა; წინააღმდეგ შემთხვევაში ყველას  
სიკოთი და სისკოთი არის აუცილებელი.

სიკვდილი და საბორ-კარის გადაწყვეტილებით დამტკიცილი და სასახლის შეშინებულმა ბრძნებაცემა შეკმბედეს მეფეს და უთხრეს: მსგავსი რამ არავის არასდროს მოუთხოვია. თქვენს სურვილს კაცთაგან ვერავინ შეა-სრულობისათვის

ნაბუქოლონისორმა ყველას წამება ბრძანა.  
ვიდრე მისი განკარგულება აღსრულდებოდა,  
შინასწარმეტყველმა დანიელმა ითხოვა მეფეს-  
თან შეხვედრა და, სიკედილმისჯილთა გათავი-  
სუფლების სანაცვლოდ, სიზმრის ახსნა აღუთვება,  
რადგან მან და მისმა მეგობრებმა ზეციური ღმერ-  
თისგან გამოითხოვეს შემწეობა ამ საიდუმლოს  
გასაცემად და უფალმაც დანიელს გაუცხადა და-  
ორივთ.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମା ଉତ୍ସର୍ଗ ମେଘେସ, ରନ୍ଧର ସିଂହରିତ  
ଉପାଳମା ଆଶ୍ରିତ ମଦ ଲଙ୍ଘତା ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରମଧ୍ୟରେ-  
ବାତା ଶୈଶବେଶ, ରନ୍ଧମଲ୍ଲେଖିତ ମିଳ ଶୈମଦ୍ଦେଵ ପିନ୍ଦେ-  
ଶିଲାନ୍ତର୍ମାଣ, ପାରାପାତ୍ର, ପିଲାପାତ୍ର ଓ କାଳାଚାରୀଙ୍କ





ტყვები: „მან (ღმერთმა) მომცა მე არსებულთა უტყუ-არი ცოდნა, რათა შემეცნო სამყაროს წყობა და სტიქი-ათა მოქმედება, დასაბამი, დასასრული და შუახანი, მზებულობათა მონაცელება და არეთა შენაცელება-ნი, წელიწადის ბრუნვა და ვარსკვლავთა განლაგება, ცხველთა ბუნება და მხეცთა თვისება, ქართა ქროლგა და კაცთა ზრახვანი, მცენარეთა მრავალფეროვნება და ფესვების ძალა. ყველივე შევიცანი, დაფარულიც და განცადებულიც, რადგან სიბრძნემ განმსწავლა, ყოვ-ელთა შემოქმედმა“ (სიბრძნე სოლომონისა 7, 17- 21).

მოვისხენოთ ადამიც, რომელსაც, ყველსაგან განსხვავებით, სამოთხისეული განსწავლა, შემდგომ კი, ჩაღ-ენილი ცოდვის გამო, ღრმა სინანული ჰქონდა.

ამიტომაც მან და მისმა შვილმა, სეითმა, მთელი ცოდნა და ძალისმევა ღმრთის სათხოოფისთვის და მარადიულ ნეტარებაში დაბრუნებისკენ მიმართეს; განსხვავებით კანისა და მისი შთამომავლებისაგან, რომელთაც ღმერთი დაივიწეს და თავისი მონძომება ამქეციური კეთილდღეობისკენ წარმართეს; აღარ ზრუგავდნენ სულ ზე და სიკვდილის შემდგომი მდგომარეობაც აღარ აიწერესხებდათ.

კაცობრიობაც მთელი თავისი განვითარების მან-ძილზე ამ ორ გზას შორის მერყეობდა და მერყეობს.

როგორი ჩემია ჩვენი აჩვენა?

თუ ვეპლები ცერეს უათიეროვები ვიძონოთ ღვარიან, ადამიათა, გაეცესთან, მისრ და ეპარქი კოსტატა, ვერა-თარი ცეკვოლოგიარი მოღვავე ვერ გავაუჩერება, ვერ გამოიხატა,

არამარტინი გამოიხატა გამოსვევაში, იგი იმშვევი გრიგორი და სალის რევენის დიდ საჯალება.

ამიტომაც დღეს ყველაზე მეტად გვესაჭიროება მაცხოვრის შობის საიდუმლოს გაცნობიერება, რადგან დედამიწაზე განხორციელებული ქრისტე ყოველ დროს და ყველა ეპოქაში გვწინამდვრობს, გვიჩვენებს სწორ გზას და გვანიჭებს ხსნას.

იგია სრული სიყვარული და სიკეთე, სრული ცოდნა, მშვედობა და სიბრძნე, რომელიც მარადიულად და დაუსრულებული განაახლებს, განაბრძნობს და განწყვეტილი მის თანაზიართ.

**კველას, განც მაცხოვრის შობის სიხარულით ცოცხლობს, გულოცავ ამ დიდებული დღის შემთბრძნებას. გულოცავ ზეციურ და მიწიერ სამყაროს, სრულიად საქართველოს, თითოეულ თქენებანს; გულოცავ სელისუფალთ, უცხოეთში მყოფ თანამემამულეთ, ჩვენს ერთგულ მრევლსა და სასულიერო პირებს! გულოცავ ჯარისკაცებს, სპორტსმენებს, მეცნიერებს, ექიმებს და ქვეფნის კეთილდღებისათვის ყველა სხვა დამაშვრალს; გულოცავ მოხუცებსა და ახალგაზრდებს, სტუდენტებს, პროფესორ-მასწავლებელებს, მოხწავლებს, განსაკუთრებით კი, ბავშვებსა და ახალშობილებს; გულოცავ პატიმრებს, სწეულებაში მყოფ და შშობლების მზრუნველობას მოკლებულ...**

**კველას გლოცავთ და გახარებთ მხსნელის**

### მოვლინებას!

სულიერად განმტკიცდით და გაძლიერდით, და არაფრის შეგეშინდეთ!

უფალთან არ დაგეუარებებათ თუნდაც ერთი გულითადი ღოცვა და სინაულის ცრემლის ერთი წვეთიც კი.

გრამდეთ, ყველაფრის მიუხედავად, იესო ქრისტეს ყველთვის ჩვენთვის მაცხოვნებელი გზით მივევართ; ამიტომაც მუდამ იყავით მადლიერნი მისი და გქონდეთ სასოება.

კინც ღმერთი პპოვა, უმთავრესი შეიძინა; ღმერთს განშორებული სული კი კვდება, როგორც სულს გაერთიანებდეთ სხეული.

და კიდევ, - ყველა და ყველაფერი უძლურია იქ, სადაც უფალი თავის ძალას ავლენს.

„უპირატეს უამთა მამისგან შობილსა ძესა და ქალწულისგან ხორცებს მულსა, ურმანი აქებდით, მდგდელი უგალობდით და ერნი უფროისად აღამაღლებდით უკუნისამდე“ (ძლისპირი), ამინ!

ბეთლემში შობილი იესოს სიყვარულით თქვენთვის მლოცველი,

+

სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქი, თბილისი, ქრისტიან გორგავანი

## „საოცარი

### სიყვარულით და უპრალოვაგით გამორჩეული“...

გაჩით „კლიფი დავითისის“ კორე-საოცარი, ზურნალისტი ვიძონორი კათოლიკოსი მალე და განვითარების მან-ძილზე ამ ინტერესი თავისი განვითარების მან-ძილზე ამ ორ გზას შორის მერყეობდა. მერყეობს.

„საოცარი სიყვარულით, პატივისუ-ცემით, უბრალობით გამორჩეული“, ასეთია ჩემთვის ერის მწყემსმთავარი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქი, მცხეთა-თბილისის მთავარეპისკოპოსი და ბიჭვინთისა და ცხემ-აფხაზეთის მიტროპოლიტი ილია მეორე.

„საოცარი სიყვარულით, პატივისუ-ცემით, უბრალობით გამორჩეული“, ასეთია ჩემთვის ერის მწყემსმთავარი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქი, მცხეთა-თბილისის მთავარეპისკოპოსი და ბიჭვინთისა და ცხემ-აფხაზეთის მიტროპოლიტი ილია მეორე.

პატრიარქის განსაკუთრებული ურთიერთობა ადამიანებთან, მისი დამოკიდებულება მშობელ მინასთან, უჩვეულ და სამაგალითა. დავძენ, უნმინდესის ყველა აზრი-ჩანაფიქრი ადრე, თუ გვიან სრულდება! მასთან ერთხელ შეხვედრაც კი დიდი სიხარული და ბედნიერებაა“, - ამ სიტყვებით დაიწყო ჩვენთან საუპარი დეკანოზმა, მამა შოთა ნიქაბაძემ, 8 შვილის მამამ, რომელიც თემების დასახლებაში, ნინიდა გიორგის სახელობის ეკლესიის ნინიამ-ლვარია, სწორედ იქ, სადაც წლების ნინი ილია მეორე მოკრძალებულად ცხოვრიბდა.

„რამდენი ადამიანი ამაყობს იმით, რომ უნმინდესს შეხვედრია... მეც დიდი მოწინებით განსაკუთრებული მადლიერებით მინდა ვისაუბრო მის უნმინდესობაზე. თავდაპირცელად გვიხისენებ, ჩვენი შეხვედრის პირველ ეპიზოდს - 1990 წელს, სემინარიაში ჩაგაბარე გამოცდები, შობის ლამის თევ-ვის მსახურებას ესესწრებოდი, სწორედ მაშინ პატრიარქმა საკუთრებელში

სტუდენტები მიგვინვია და გარკვეული თანხით დაგვაკილდოვა. თავად პატრიარქი თავისი იგავმიურვდომელი უბრალობით სიყვარულს ასხივებს. უნმინდესთან ყოველწილი ყოველწილი ყოველწილი ყოველწილი დიდი სიხარული, ბედნიერებაა! არა-სამდეს დამავინცდება ილია მეორესთან საუბრით მოგვილი სიხარული. როდესაც დიაკვნად მაკურთხა, 2004 წლის 6 მაისს, გიორგიობის დღესასწაული იყო, მოულოდნელად დამიძიასა და მითხრა: მამა, ჩემს ძმას შოთა ერქვა... ამით მაგრძნობინა მისგან დიდი ახლობლობა. ეს ჩემთვის ისეთი შვება იყო, რომ დღესაც მომყვება მისი კვალი. დიახ, პატრიარქს განსაკუთრებული უშუალობა სიხარულის დასახლებაში და ბიჭვინთისა და ცხემ-აფხაზეთის მიტროპილიტი იყო ამ დაგვილებით და განვითარების მან-ძილზე ამ ინტერესი თავისი განვითარების მან-ძილზე ამ ორ გზას შორის მერყეობდა. მერყეობს.

თემების დასახლებაში, სადაც ჩვენ ახლა ვიმყოფებით, ძირითადად მუშამისამსახურები ცხოვრობდნენ, თავად ეს კორპუსი ამხანაგობის ნევრებზე იყო განაწილებული. უფრო კონკრეტულად კი, გარკვეული ჯგუფი შეერთდებოდა და მსაგას სახლს აშენებდა. როგორც ვიცი, საქართველოში 70-იან წლებში, უნმინდესის ოჯახს სახლი სოფელ სწორია და მითხრა: მამა, ჩემს ძმას შოთა ერქვა... ამით მაგრძნობინა მისგან დიდი ახლობლობა. ეს ჩემთვის ისეთი შვება იყო, რომ დღესაც მომყვება მისი კვალი. დიახ, პატრიარქს განსაკუთრებული უშუალობა სიხარულის დასახლებაში და ბიჭვინთისა და ცხემ-აფხაზეთის მიტროპილიტი იყო ამ დაგვილებით და განვითარების მან-ძილზე ამ ინტერესი თავისი განვითარების მან-ძილზე ამ ორ გზას შორის მერყეობდა. მერყეობს.

ამჟამად, სადაც ჩვენ ვართ, ტაძარი 2004 წელს გაიხსნა და პირველი მსახური მამა ისაკი იყო, მერე მეუფე დოსითეოზ ბოგვერაძე და უკვე 2005 წლის თებერვლიდან - მე გახლავართ... დიდი სიხარულით და მოკრძალებით უნდა გაუწყოთ, რომ უნმინდესის კურთხევით აქვე წმინდა ნიკოლოზის ტაძარი ავაგეთ. მეუფე დოსითეოზმა მიამბო - ჩვენთან პატრიარქი სტუმრად ყოველია, ნასვლის ტემპით მარტინი პატრიარქი მისი განსაკუთრებული და განვითარების მიზანით განვითარებით მინდა ვისაუბრო მის უნმინდესობაზე. თავდაპირცელად ცნობილია, რომ პატრიარქს განსაკუთრებით უყვარდა - მინასთან ურთიერთობა, მცენარების მოვლა... ნარმოიდგინეთ, კორპუსი სართულის არჩევა საკორპორია ისტორიაა - ჩვეულებრივ პირველ სართულს სხვადასხვა მიზეზების გამო არ ირჩევნ, მაგრამ უნმინდესს უთქვამს: დაბალი სართუ



ხეა ერიდან

ხეა ერიდან

## დაუვიცყარი შეხვედრები წმიდა სავანეში

მის უწმინდესობაზე საუბარს ოდნავ შორიდან დავიწყებ.

გასული საუკუნის 30-იან წლებში შალვა ნუცუბიძე თავისი ფილოსოფიური შრომების გამოსაქვეყნებლად მივლინებით გერმანიაში იმყოფებოდა. ერთ-ერთი საჯარო გამოსვლის შემდეგ მას არაერთი შეკითხვა დაუსვეს და, მათ შორის, ერთი ძალიან საგულისხმო კითხვაც: – ვინ იყვნენ თქვენი წინაპრები. როცა გაიგეს, რომ სასულიერო პირები იყვნენ, უთხრეს, ეს თქვენს გამოსვლაში იყრძნობოდა.

შალვა ნუცუბიძის ორივე ბაბუა დედისა და მამის მხრიდან მღვდლები იყვნენ, ხოლო მის მშობლებს გამორჩეული ბიბლიური სახელები – ისააკი და რებეკა – ერქაო. ყველაფერი ეს უთულ შემთხვევითა არ არის, ვინაიდან, როგორც თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესიონალური მოძღვრება, სხვა არაფერი, თუ არა ჭეშმარიტების ძიება ღმირთისაკენ მიმავალ გზაზე.

ჩემს მშობლებს პატრიარქებთან, კალისტრატე ცინცაძესა, ეფრემ II-ესა, დავით V-ესა და ილია II-სთან, მეგობრული ურთიერთობა პერნებათ, იმ მძიმე უდმერით დროში ასეთი რამ ჩემულებრივი როდი იყო. კათალიკოს-პატრიარქი ილია II ასე იგონებს მამაჩემს: „შალვა ნუცუბიძეს პირადად ვიცნობდი. ის ხშირად მოდიოდა საპატრიარქოში. კალისტრატე ცინცაძის დაბადებიდან 100 წლისთავისადმი მიძღვნილ სალამოზე მისი სიტყვა მოვისმინე. მან ლეთისმშობლის სადიდებელი წარმოთქვა: დიდება ჩვენს დად დასასახლისს, ყოვლად წმიდა მარიამს. ეს იყო რაღაც საოცრება! ეს იყო ნიმუში სულიერებისა, სულიერი ღვანილისა და, ამასთან ერთად, მჭევრმ-ეტყველებისა!“

იმსანად აფხაზეთის მიტროპოლიტი ილიას არ გაუწყვეტია კავშირი ჩვენს ოჯახთან; არაერთხელ მიუწვევია დედა-ჩემი სოხუმში. დედა იგონებდა: დილით ლოგინის თავთან ხილით საცხე ლამაზი სინი მხვდებოდა. დაუკინარი დღე-ბი იყო. სათუთად ვინახავთ მის მიერ ნაჩუქარ საეკლესიო კალენდრებს, მისალიც ბარათებსა და წერილებს სოხუმიდან, მათ შორის ერთი ასეთია: „ქალა-ტონი ქეთევან, მივიღე თქვენი წერილი, მოხარული ვარ, რომ ჩემმა ვარდმა ვაიხარა და დაამშენა თქვენი კარ-მიდამო. ბრძანდებოდეთ კარგად. ვლოცავ თქვენს

ოჯახს, სული წმინდა მოვიდეს თქვენზე-და და ძალი მადლისა გფარვიდეთ თქვენ. მიტროპოლიტი ილია. 25.VII. 1973.“

1978 წლის ერთ მშვენიერ დღეს ახლად აღსაყდრებულმა პატრიარქმა დედა სიონის ეზოში მდებარე რეზი-დენციაში მიიწვია. დედას ვთხოვე, მეც წავეყყანე ამ შეხვედრაზე. შემოგვევება ახალგაზრდა პატრიარქი და სუფრასთან მიგვანვია. თავი სასურველ სტუმრად მაგრძნობნა. ამ დღის სამახსოვროდ დამრჩა განსაკუთრებული ფოტოსურა-თი. მეგობრები მეუბნებიან, ამ ფოტოთი ისტორიაში ხარ შესულიო.

იმ დროს მთავრობის თავმჯდომარე იყო საბჭოთა ხელისუფლების მოხელეთა-გან სრულიად განსხვავებული პიროვნება ზურაბ პატარიძე, რომელსაც დედა ძალიან ემადლიერებოდა შამაჩიმის ძეგლის დადგმის გამო. მოულოდნებულ გახდა ცნობილი, რომ იგი ძალიან საეჭვო ვითა-რებაში, ავტოკატასტროფაში დაიღუპა. დედამ გადაწყვიტა პატრიარქისთვის ეთხოვა, ბატონი ზურაბისთვის პანაშ-ვიდი გადაეხადა. კომუნისტებისთვის თავის ასარიდებლად, პატრიარქი და დედა გვიან დამით მივიღენ პატარიძის ფოტოს და მათ საქციელს, ელაპარაკეთ ეთი-კაზე, ესთეტიკაზე, ზოგად პრობლემებზე... ძალიან აქტიუ-რად იყო ჩართული პედაგოგებთან და სტუდენტებთან ურთ-იერობაში, მარ-თავდა პირად შე-ვედრებს. ერთხელ მიხმა და დამავალა, პატრიარქის დიდი დამსახურება, რომ შეძლო ეკლესიდან სრულიად გაუცხოებული ერი კვლავ უფლის სავანეს მიბრუნებოდა.

დედა რომ გარდაიცვალა, მისი უწმინდესობა სხვა სასულიერო პირებთან ერთად თავად მობრძანდა ჩვენთან. როცა გაიგეს, ილია მეორე მობრძანდებლის სადიდებელი წარმოთქვა: დიდება ჩვენს დად დასასახლისს, ყოვლად წმიდა მარიამს. ეს იყო რაღაც საოცრება! ეს იყო ნიმუში სულიერებისა, სულიერი ღვანილისა და, ამასთან ერთად, მჭევრმ-ეტყველებისა!“

იმსანად აფხაზეთის მიტროპოლიტი ილიას არ გაუწყვეტია კავშირი ჩვენს ოჯახთან; არაერთხელ მიუწვევია დედა-ჩემი სოხუმში. დედა იგონებდა: დილით ლოგინის თავთან ხილით საცხე ლამაზი სინი მხვდებოდა. დაუკინარი დღე-ბი იყო. სათუთად ვინახავთ მის მიერ ნაჩუქარ საეკლესიო კალენდრებს, მისალიც ბარათებსა და წერილებს სოხუმიდან, მათ შორის ერთი ასეთია: „ქალა-ტონი ქეთევან, მივიღე თქვენი წერილი, მოხარული ვარ, რომ ჩემმა ვარდმა ვაიხარა და დაამშენა თქვენი კარ-მიდამო. ბრძანდებოდეთ კარგად. ვლოცავ თქვენს

შემინარიაში მოსვლა დაემთხვა რექტორის შეცვლას, რექტორი გახდა მისი უწმინდესობა. საშუალება გეძლეობა და გენახა ახლოს, მოგესმინა სტუდენტებთან მისი საუბარი, მიგედო მისი დალოცა.

პატრიარქი ლექციების წინ დილით სტუ-დენტები თავის საზოგადოების შემდევ უფლის საუბარი მიუბრუნდა: არ უნდა დავივინებოთ მათი ღვანილი და ჩემთვის მოულოდნებლად ახსენა შალვა ნუცუბიძე და ჩემსკენ მობრუნდა ამ სიტყვებით: „არასოდეს დამავალებელი მასთან შეხვედრა საპატრიარქოში, ეფრემ მეორესთან საზემო ბანკეტზე, მან იქ დამითხოვით სადიდებელი შესვა. არც მანამდე და არც მერე ასეთი მჭევრმ-ეტყველება არ მომისმენია“. შეკითხვით მომმართა – ნეტავ როგორ გადაურჩა დევნას, როგორ ფიქრობთ, რამ გადაარჩინა. მამა გიორგი ზეიადაქემ მანძინა – ადექით და უპასუხეთო. მადლობა მოვას-სენე მამის სხვინისათვის, რომელმაც მთელი ცხოვრება ბრძოლით გამოიარა და მის შემწედ მეცნიერების გზაზე იყო. ხშირად იტყვოდა – სიკვდილს რუსთაველმა გადამარჩინა. ყველაფერ ამაში კი ალბათ ღმერთი

ტრიარქი უმასპინძლდებოდა სტუდენტებს – მათთვის მოპქონდათ ტკბილეულობა, ფუნთუშები.

საპროფესოროშიც არაერთხელ და-გვევედრია მაგიდაზე დიდი ლანგრით საგანგებოდ შერჩეული წუგბარი. რექტორთან კაბინეტში



იყო მშველელი. დავჯექი. პატრიარქი კი განაგრძობდა: „მე ქალბატონ ქეთევანს კარგად ვიცნობდი, დიდი მშრომელი იყო. თქვენთან ბალშიც ვარ ნამყოფი...“. ყველა მე და პატრიარქს გვიყურებდა. ადვილად წარმოსადგენია ჩემი აღლვება და სიხარული.

იქვე იყო პიანისტი, რომელიც პატრიარქის თხოვნით უკრავდა კლასი-



კურ ჰანგებს. წინ კიდევ გველოდა სიურპრიზი: – მისმა უწმინდესობამ ყველას საჩუქრები დაგვირიგა – მაჯის საათები (ალბათ დროის დაფასება რომ ვისავა-ლო).

ლირსასახსოვარი შეხვედრები გრძელდებოდა. ერთ დღეს სამნი, მე, ბატონი გრივერ ფარულავა და ბატონი სერგო ვარდოსანიდე მიგვიწვია სიონის ეზოში მდებარე რეზიდენციაში. ხატებთან ნაკურთხი წყალი იყო, დამიძახა და შემასურა. მაგიდას რომ შემოუსხედით, მისმა უწმინდესობამ გვითხრა, რომ მუშაობს საშობაო ეპისტოლებზე და ჩემგან გვითხროდა. ალტაცებული წამოვედი.

კიდევ ერთი განსაკუთრებული შეხვედრა იყო პედაგოგებისთვის ზრუნვას. და „დაბეჭდილი აზრებით“ მივედი. მთხოვა, ხმამალა წამეკითხა. შევატყვე მოსწონდა. როცა დაგვამთავრე, შემაქო – მშობლების გენები თავს იჩენს. ალტაცებული წამოვედი. და შემასურა. მაგიდას რომ შემოუსხედით, მისმა უწმინდესობამ გვითხრა, რომ მუშაობს საშობაო ეპისტოლებზე და ჩემგან განაცხადებას, მომავალ სასულიერო პირთა იტელეტუალური დონის ამაღლებისთვის ზრუნვას. საუბარმა ორ საათის გასტანა. ის იყო, წასვლა დავაპირეთ, რომ გაგვაჩერა და ღიმილით გვითხრა: ხელები დაიბარეთ, ერთად ვისადილოთო. სასადილო თახა-ში სამი გრძელი მაგიდა ლამაზი დყო გაშლილი – ნატიფი ჭურჭელი, ყვავილები... დაილია სადლეგრძელები – დედა ეკლესის, პატრიარქის, დედა სამობ-ლოს... შემდევ უწმინდესი ისევ მეცნიერებზე საუბარს მიუბრუნდა: არ უნდა დავივინებოთ მათი ღვანილი და ჩემთვის მოულოდნებლად ახსენა შალვა ნუცუბიძე და ჩემსკენ მობრუნდა ამ სიტყვებით: „არასოდეს დამავალებელი მასთან შეხვედრა საპატრიარქოში, ეფრემ მეორესთან საზემო ბანკეტზე, მან იქ დამითხოვით სადიდებელი შესვა. არც მანამდე და არც მერე ასეთი მჭევრმ-ეტყველება არ მომისმენია“. შეკითხვით მომმართა – ნეტავ როგორ გადაურჩა დევნას, როგორ ფიქრობთ, რამ გადაარჩინა. მამა გიორგი ზეიადაქემ მანძინა – ადექით და უპასუხეთო. მადლობა მოვას-სენე მამის სხვინისათვის, რომელმაც მთელი ცხ







# ქართული გალობრივი სახეურნევაში

ბავშვობის წლებმა ნაყოფიერად  
და შემოქმედებითად განვლო და უკვე  
16 წლის ასაკში მოხდა მისი შეხვე-  
ლრა ბატონ ჯანსულ კახიძესთან,  
რომლის მიერ დაარსებულ თბილისის  
"ბიჭუნათა კაცელაში" მოღვაწეობის  
დროს დიდმა მაესტრომ რამდენიმე  
მოწაფესთან ერთად გამოარჩია და  
გადაწყვიტა, მათგან კარგი დირიჟორე-  
ბი აღეზარდა. სწორედ ამ დროს აღ-  
მოაჩინა ლაშამ საკუთარ თავში დიდი  
სიყვარული და ინტერესი სადირიჟორო  
საქმიანობის მიმართ. სამწუხაროდ, ბა-  
ტონი ჯანსული მალევე გარდაიცვალა  
და მისი გეგმები მასთან ვერ განხორ-  
ციელდა, მაგრამ ლაშას ოცნება სხვა  
ადგილას იქცა სინამდვილედ.

სასურველი მიზნისკენ მიმავალმა,  
გადაწყვიტა, ჩაებარებინა დიმიტრი  
არაყიშვილის სახელობის პირველ სა-  
მუსიკო სასწავლებელში და ამავდროუ-  
ლად დიდი სიხარულით და ინტერე-  
სით ესწრებოდა სახელმწიფო კაპელის  
მთავარი დირიჟორის, ბატონი გივი მუ-  
ჯიშვილის რეპეტიციებს და გაკვეთი-  
ლებს, უბრალოდ, იჯდა და უყურებდა  
თუ როგორ აკეთებდნენ მის საყვა-  
რელ საქმეს. მონძომება ფუჭად არა-  
სოდეს იკარგება და ბატონმა გივიმაც  
შენიშნა მონადინებული ახალგაზრდა,  
რომელსაც ამ პროფესიის დაუფლების  
დიდი სურვილი ჰქონდა და როგორც



კეთილშობილი ადამიანის გულმოწყვ-  
ალებას და მოყვასის მიმართ ქრის-  
ტიანულ სიყვარულს სჩვევია, უთხრა,  
რომ პირველ სამუსიკო სასწავლებ-  
ელში მის გამო მივიღოდა პედაგოგად.  
მართლაც, ოთხი წლის განმავლობაში  
ასწავლიდა ბატონი გივი ლაშას მუსი-  
კალურ სასწავლებელში, შემდგომ  
კონსერვატორიაში, ბაკალავრიატშიც  
და მაგისტრატურაშიც. სწორედ ამ  
სასწავლებელში სწავლის პერიოდში  
დაინტერესდა ქართული გალობით.  
ქალბატონმა ლია სალაყაიამ, მისმა  
პირველმა პედაგოგმა, ასწავლა პირვე-  
ლი საგალობელი და გალობა სამუ-  
დამოდ ყველაფერზე მეტად შეაყვარა.  
დღემდე ახსოვს მისი ნათქვაში ფრაზა:  
"გალობა ერთადერთია, რაც კაცს ამ  
ქვეყნიდან იმ ქვეყანაში მიჰყება". —  
სწორედ ამ ფრაზამ გადააწყვეტინა  
მომავალი ცხოვრება მთლიანად გალო-  
ბისთვის მიეძღვნა.

პირველი მუსიკალური სასწავლებლის დამთავრების შემდგომ სწავლა განაგრძო თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიაში, სადაც დაეუფლა საგუნდო მუსიკის, ფოლკლორის და საეკლესიო გალობის ხელოვნებას. კონსერვატორიაში ბატონ გივი მუნჯაშვილთან ერთად მისი პედაგოგები იყვნენ ქალბატონი ლია ჭონიშვილი (საგუნდო მუსიკის განხრით), ბატონი მალხაზ ერქვანიძე (საეკლესიო გალობის განხრით), ქალბატონი მაგდა სუხიაშვილი (გალობის ისტორიის განხრით), ქალბატონი ნატო ზუმბაძე (ფოლკლორის განხრით). ლაშა ზაალიშვილი სწორედ აქ შეხვდა საგუნდო მუსიკის დიდოსტატს, ეპოქალურ მოვლენას, ბატონ იოსებ კეჭავუმაძეს. რომელმაც დიდი გავლენა მოახდინა მისი პიროვნების ჩამოყალიბებაზე.

მისი სამოღვაწეო ასპარეზი საკმაოდ ფართოა. 2006 წელს ანტონ ლორსალიაძის ძრებაზე მოახსრო ძირის

ფურცელათის ქუჩაზე ძღვიარი მცენობისამებრის ტაძარში ჩამოაყალიბა ვაჟთა გუნდი. შემდეგ ქაშვეთის ტაძარში მამა გიორგი ზვიადაძესთან გადავიდა სულიერ შვილად და სტიქაროსნად, ხოლო როდესაც მამა გიორგი პროტოპრესვიტერი გახდა და ღვთისმსახურება სიონის საკათედრო ტაძარში განაგრძო, ლაშაც თან წაჲყვა. სწორედ აქ მიიღო ლოცვა-კურთხევა და შექმნა სიონის საკათედრო ტაძრის ვაჟ მგალობელთა გუნდი, რომელიც თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის სტუდენტებისგან დააკომპლექტა. ამ გუნდს ხელმძღვანელობდა 2009 წლიდან 2017 წლამდე.



ლაშასთვის ასევე დაუკინწყარია  
ის სამი წელი, როდესაც ხელმძღვან-  
ელობდა საპატრიარქოს ყოვლადწ-  
მინდა ღვთისმშობლის ხარების სახ-  
ელობის მონასტრის დედათა გუნდს,  
რომელსაც უწმინდესის მიერ საპატრი-  
არქოში აღვლენილ საღამოს ლოცვე-  
ბზე აგალობებდა. ეს პერიოდი მისთ-  
ვის ბედნიერების ხანა იყო, რომელიც,  
სამწუხაროდ, შეწყდა კორონა ვირუსის  
პანდემიის გამო.

პარალელურად ჯერის მონაბ-  
ტერში არქიმანდრიტ კონსტანტინე  
ჭინჭარაულის ლოცვა-კურთხევით  
ჩამოაყალიბა ბერების გუნდი და სა-  
სიხარულოა, რომ ეს გუნდი დღემდე  
გალობს. 2016 წელს მისი უწმინდ-  
ესობის ლოცვა-კურთხევით სათავეში  
ჩაუდგა ეპისკოპოსების და სასულიერო  
პირების გუნდს, რომელსაც ეპიდემი-  
ის დაწყებამდე გარკვეული პერიოდი  
სელმძღვანელობდა, ამჟამად ლაშა  
სელმძღვანელობს თბილისის სასული-  
ერო სემინარიის მგალობელთა გუნდს  
და კითხულობს საეკლესიო გალობის  
ისტორიის ლექციებს.

2019 წელს ძოივოვა თეოლოგიის მაგისტრის ხარისხი, ამჟამად მთავრებს სადოქტორო თემაზე მუშაობას თეოლოგიის მიმართულებით და ემზადება თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიაში დოქტორანტურაში ჩასარიცხად, საეკლესიო გალობის განხრით.

ლაშას ქართული გალობის ტრადიციის შენარჩუნება სასიცოცხლოდ მნიშვნელოვნად მიაჩინა. ჩვენს მრა-ვალხმიან გალობას ხომ მსოფლიოში ანალოგი არ აქვს. მაგალითად, პოეზიაში ჩვენი რუსთაველის საპირწმონედ ინგლისელებს ჰყავთ შექსპირი. მუსიკაში თუ ვამაყობთ „აბესალომ და ეთერით“, იტალიელი დაგვისახელებს ვერდის ოპერებს, მაგრამ როდესაც ქართულ გალობას ავაუდერებთ, ყველა დადუმდება, რადგან ქართულ სამხმოვან ულერადობას მსოფლიოში ანალოგი არ აქვს.

განსაკუთრებულია ლაშა ზაალიშ-  
ვილის ურთიერთობა პატრიარქთან და  
ჩვენს კითხვაზე, ხომ არ გაიხსენებდა  
ყველაზე მეტად დასამახსოვრებელ  
შეგონებას, რომელიც მისმა უნ-  
მინდესობამ მისცა, გვიპასუხა, რომ  
ერთხელ პატრიარქის თანდასწრებით  
მაქებდნენ, ყველა ააგალობა და უს-  
მენოებსაც ააგალობებსო და მე ასეთ  
ქებას ვუარობდი, მაშინ პატრიარქმა  
გამაჩირა და მითხრა: "როდესაც გაექ-  
ბენ, დაიმახსოვრი, რას გულბრძიან და

ეცადე, ისეთი გახდეო, ხოლო, როცა  
გლანძღვენ, ნუ გაბრაზდები, ესეც  
დაიმახსოვრე და ეცადე ისეთი არ გახ-  
დეო”.

ლაპა ზაალიშვილისთვის შრომა და  
საკუთარი საქმის კეთება უცილობელი  
პირობაა, მაგრამ ის შედეგს ღმერთს  
ანდობს და ამ გზით მის სულს დრტ-  
ვინვა და ამაო შფოთი აღარ ეკარება.  
როდესაც ვკითხეთ, ოჯახის წევრების  
გარდა, ვის ემადლიერება, გვითხრა,  
რომ უსაზღვროდ მადლიერია დვითის,  
მისი ოჯახის, პატრიარქის, დედა ნატა-  
ლია შიოლაშვილის (პატრიარქის დის),  
მამა გიორგი ზვიადაძის, რომელიც  
მისი მოძღვარია, სულიერი დედის სი-  
ონის ტაძრის გამგებელის, დედა ბარ-  
ბარე ქართველიშვილის, მამა თეიმუ-  
რაზ ქორიძის, ბატონი გივი მუნჯიშ-  
ვილის, ქალბატონების ლელა ხაჩიძის,  
მაგდა სუხააშვილის. განსაკუთრებული  
მადლიერებით მოიხსენებს კიდევ ერთ  
პიროვნებას, რომლის სახელსაც ვერ  
დაასახელებს, რადგან თვითონ მან  
აუკრძალა ეს.

ლაშა თავისი საქმიანობის უმ-  
თავრეს სარბიელად თბილისის სასუ-  
ლიერო აკადემიასა და სემინარიაში  
მოღვაწეობას მიიჩნევს. და აღნიშნავს,  
რომ ამ სასწავლებელში არსებული  
ქრისტიანული გარემო, სტუდენტებსა  
და პედაგოგებს შორის ქრისტესმიერი  
ერთობა და მაღალი აკადემიური დონე  
სამაგალითოა საქართველოს სხვა  
უმაღლესი სასწავლებლებისათვის და  
ეს სიკეთე მისი სულიერი მოძღვრის,  
თბილისის სასულიერო აკადემიის და  
სემინარის რექტორის, საქართველოს  
სამოციქულო ეკლესიის პროტოპრეს-  
ვიტერ, გიორგი ზვიადაძის დაუღალა-  
ვი შრომის შედეგია, რასაც იგი წლე-  
ბია აღასრულებს მისი უწმინდესობის,  
სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-  
პატრიარქ ილია მეორის ლოცვა-  
კურთხევით.

ბატონი ლაშა უსაზღვრო მადლიერებას გამოხატავს მამა გიორგი ზვიადაძის მიმართ, სასულიერო აკადემისა და სემინარიაში ქროული გალობის აღორძინების ხელშეწყობისათვის. ამასთანავე, აღნიშნავს პროფესორ ედიშერ ჭელიძის უდიდეს დამსახურებას და ლვანლს მისი პიროვნების დასაქმიანობის მიმართ

მირაცხა ჰიაპერაშვილი,  
ქრისტიანული ფსიქოლოგიის  
ფაკულტეტის / კურსის  
სამთავრობო



## საღვთისმათურალო ცერილი

# „ვსაღვთი“ ერთი გულის მართვას გაგებისთვის

### ედიშერ ჭალიძე

კურადღებას გავამახვილებთ იმ სირთულეზე, რაც ახლავს ფსალმუნთა ძველი ქართული რედაციების ტექსტობრივი გამართვა-შესწორების პროცესს. აღნიშნული სირთულე, ერთი მხრივ, განპირობებულია იმ გარემოებით, რომ არაიშვიათად საკუთრივ ძველი ქართული ტექსტი რომელიმე ნუსხისა, ცალკე აღებული, შესაძლოა სრულიად მართებული ჩანდეს და მხოლოდ ორიგინალთან (აგრეთვე, სხვაენოვან თარგმანებთან) შედარებამ გაგვირკვიოს არსებული ცოორილება, თუმცა ამჯერად აქცენტი გვინდა გაფაქოთ ერთ იმგვარ შემთხვევაზე, როდესაც ტექსტი მართებულია არის დაცული ნუსხებში, მაგრამ მცდარია აღნიშნული ტექსტის გააზრება მკვლევართა (და გამომცემელთა) მიერ.

ვგულისხმობთ, კერძოდ, 7.5 ფსალმუნურ მუხლს, რომლის გიორგისეული რედაქციაც, ყველა არსებული გამოცემის (მეცნიერულისა თუ არამეცნიერულის, მათ შორის, სამწუხაროდ, ჩვენი ადრინდელი გამოცემების) მიხედვით, ასეთი სახისაა:

«ანუთუ შისა დავაგე, რომელთა მომაგეს მე ბოროტი, გან-სამე-უპუე-ვეარდე მტერთა ჩემთაგან ცუდი».

მუხლის ხაზგასმული სიტყვები იგივეობრივადაა წარმოდგენილი გიორგიმდელი რედაქციების გამოცემებში:

«ანუთუ შისა დავაგე [+] შე] ბოროტი [+მათ], რომელთა მომაგეს მე ბოროტი, ნუუკუე გან-სადა-ვეარდე შეცა ჩემთაგან ცუდი».

ციტირებული მუხლი ბერძნულ სეპტემბრიში ასეთი სახისაა:

εἰς ἀνταπέδωκα τοῖς ἀνταποδιδούσιν μοι κακά ἀποπέσοιν ἄρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου κενός.

ბერძნული ტექსტი სიტყვა-სიტყვით ასე ითარგმნება:

„თუკი სანაცვლოს შიგაგები იმათ, რომლებმაც ბოროტებანი მომაგეს მე სანაცვლოდ, შესაძლოა (ალბათ, იქნება) უპუგდებული ვიყო («გამოვგარდე») ჩემი მტრებისგან [როგორც] ფუჭი (ცარიელი, უსარგებლო)“ (შდრ. სეპტემბრის ბოლო ინგლისური თარგმანი: if I repaid those who repaid me with evil, then may I afall away empty from my enemies. შდრ. აგრეთვე, სლავური თარგმანი: ამც ევზარχъ ვიզдамните ми სამ, და შემადგრინდები შე მე და ვაგონი მოსახული კრებული, ნ. გოგუაძის გამოცემული, 1986, გვ. 219) კიდევ: «აღიყვანა სანაცვლებულმა ღმერთმა, ე. შ.] იგი სამართლი, გ. შ.] ზეცად, მაშისა დააგო განდგომილი და დაკავშირდა ბირებისა ბირებისა მის შეცოდებისას», ნეკარმებული ძლიისინი, გ. კიკნაძის გამოცემული 1982, გვ. 191, და მრავალი სხვა).

ამრიგად, მოცემული მუხლი გმობს ბოროტებაზე ბოროტებით ნაცვალებას ანუ სამაგიეროს გადასდას მოშუდარისადმი (ამ საკითხე ერცლად შეფერობს წმინდა გრიგორი ნოსტრი თავის ზემომითითებულ ნაშროვში «ფსალმუნთა ზეღურიდების შესახებ»).

მაგრამ რა შინაარსი იკვეთება ქართულ თარგმან-რედაქციებში არსებული გამოცემების მიხედვით?

დასაწყისი სიტყვები ხსენებული მუხლისა, როგორც ვნახეთ, ამგიარია: «ანუთუ შისა დავაგე».

ფრაზა «მისა დავაგე» თავისთავად საგებით გამართულია (მოცემულ შემთხვევაში სწორედ ეს განაპირობებს ცოორილებას), თუმცა მისი შინაარსი შემდეგია:

«მისდამი შევარიგებ», «მისდამი დავაზავებ», «მასთან მშვიდობას ჩამოვაგდებ».

მართლაც, ზმნა «დაგება» ძველ ქართულში სწორედ «შერიგების», «დაზავების» მნიშვნელობას შეიცავს და იგი ამ გაგებით გამოიყენება ღოგმატურ კონტექსტშიც, როდესაც წმინდა სწავლების მიერ გვეუწიება, რომ განკაცებულმა ძე-ღმერთმა მამისადმი «დააგო» ანუ მამასთან «შეარიგ» მამისი ბორის ბერძნული შემაგების მე ბოროტი, გან-სამე-უპუე-ვეარდე მტერთა ჩემთაგან ცუდი».

სგანვე უკუქცეული ცოდვილი კაცობრიობა (შდრ. «სიკეთე იგი პირშობება მის ხატისა მე ბერძნების დაშვების ანდა სამომავლო ვითარების) გამოხატვაა. სხვაგვარად რომ ვთქვათ, ძველ ქართულ ტექსტში წარმოდგენილია ტმესიანი ზმნა «მისადა-ვაგე», რაც ახალ ქართულად ნიშნავს: «თუკი მივაგებდი» (ან: «თუკი მივაგებ»). საგულისხმოა, რომ სსენტებული ფსალმუნური მუხლის ბოლო სიტყვაც, წინაათონური რედაქციის მიხედვით, ასევე შეიცავს ტმესს «სადა» (შდრ. «... ნუუკუე გან-სადა-ვეარდე მეცა მტერთა ჩემთაგან ცუდი»).

ართი) «სადა», რისი ფუნქციაც კაგშირებითი კილოს (ე. ი. საეგები) დაშვების ანდა სამომავლო ვითარების) გამოხატვაა. სხვაგვარად რომ ვთქვათ, ძველ ქართულ ტექსტში შემადგრომელ და დამაგებელ ღმერთისა მიმართ გარდამოქდა... უქნა მას სადამიანი, ე. შ.] შუამდგრომელ და დამაგებელ ღმერთისა მიმართ მამისა, ძველი მეტაფრასული კრებული, ნ. გოგუაძის გამოცემული, 1986, გვ. 219) კიდევ: «აღიყვანა სანაცვლებულმა ღმერთმა, ე. შ.] იგი სამართლის ბოლო სიტყვაც, წინაათონური რედაქციის მიხედვით, ასევე შეიცავს ტმესს «სადა» (შდრ. «... ნუუკუე გან-სადა-ვეარდე მეცა მტერთა ჩემთაგან ცუდი»).

აღნიშნავთ, რომ ზედმიწევნით იგივე კონტექსტი (მხოლოდ ქვემდებარით მესამე პირში) გვცვდება, აგრეთვე, «იერემიას წინასწარმეტველებაში» (მუხლი 18.20), რომლის უძველესი ქართული რედაქციის (კ. დანელიას) მართებულად დადგენილი ტექსტის მიხედვით, ამგვარია:

«უკუქცეული მისადა-ვეგის ბორიტი კეთილისა წილ?» (შდრ. გვიანდელი გეღართური რედაქცია): «უკუქცეული მიეგებიან ბორიტნი კეთილთა წილ?», ის. იერემიას წინასწარმეტველების ძველი ქართული კეთილი გვერდი, კ. დანელიას გამოცემული, 1992, გვ. 76.)

ამრიგად, ზემოციტირებული ფსალმუნური მუხლი ამგვარად უნდა იკითხებოდეს:

წინაათონური რედაქცია: «ანუ-თუ ში-სადა-ვაგე [+ შე] ბორიტი გებით გეღართური რედაქცია: «უკუქცეული მიეგებიან ბორიტნი კეთილთა წილ?», ის. იერემიას წინასწარმეტველების ძველი გვერდი, კ. დანელიას გამოცემული, 1992, გვ. 76.)

ათონური (გიორგისეული) რედაქცია: «ანუ-თუ ში-სადა-ვაგე, [+ შე] ბორიტი გებით გეღართური რედაქცია: «ანუ-თუ ში-სადა-ვაგე, რომელთა მომაგეს მე ბორიტი, გან-სამე-უპუე-ვეარდე მტერთა ჩემთაგან ცუდი». ათონური რედაქცია: «ანუ-თუ ში-სადა-ვაგე, [+ შე] ბორიტი გებით გეღართური რედაქცია: «ანუ-თუ ში-სადა-ვაგე, რომელთა მომაგეს მე ბორიტი, გან-სამე-უპუე-ვეარდე მტერთა ჩემთაგან ცუდი».

ვფიქრობთ, აღნიშნული შესწორება აუცილებლად უნდა შევიდეს ძველ ქართულ ფსალმუნთა შემდგომ გამოცემებში.

# ԵՐԱԾ ՏՈՒՅԱՆԵՐԵՎԱՆ

# მააღავითის ტაძარი

„ମାମାଦାବୁଟାଦା“ ନେଇଲେ ତ୍ରାଦରୀଳି  
ବୁଝିବାକୁ ପାଇଲା ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବୁଝିବାକୁ  
ପାଇଲା ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବୁଝିବାକୁ ପାଇଲା  
ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବୁଝିବାକୁ ପାଇଲା

თავდაპირველად წმინდა მამე-  
ბი ზედაზნის მთაზე დამკვიდრდნენ,  
ხოლო იქედან, იოანე ზედაზნელის  
მითითებით, მათ სამოღვაწეოდ აღ-  
მოსავლეთ საქართველოს სხვადასხვა  
მხარეები აირჩიეს. წმინდა დავითის  
პირველი სამოღვაწეო ადგილი „მამა-  
დავითად“ წოდებული ტაძრის ალაგია,  
სადაც ის თავის მოწაფე, ლუკიანესთან  
ერთად დამკვიდრდა. მისი ცხოვრების  
მიხედვით, მან აქ ერთი გამოქვაბული  
აირჩია და მოღვაწეობა დაიწყო.

ნმინდა მამების ღვთის მსახურებამ უამრავი ადამიანი მიიზიდა მთანმინდაზე. თბილისისა და მისი შემოგარენის მოსახლეობა წმიდა დავითათან ადიოდა და ქრისტეს რწმენაში მტკიცდებოდა. სუთშაბათობით წმინდა მამა ქალაქში ჩადიოდა და ქრისტეს რჯულს ქაგიწდა.

მამა დავითის ლოცვით, მისი გამოქვეყნის ახლოს სასწაულმოქმედმა წყალმა ამოხეთქა. ამ წყაროს წყალბით მრავალი მართლმორწმუნე უშვილობისაგან განიკურნა.

როგორც ცნობილია, გარკვეული პერიოდის შემდეგ, წმინდა მამა დღეს „გარეჯის უდაბნოდ“ წოდებულ ადგილზე გადავიდა და იქ გააგრძელა მოღვაწეობა.

საინტერესო პლატონ იოსელიანის ცნობა, რომელიც წმინდა მთაზე პირველი ტაძრის აშენების ისტორიას წმინდა დავით გარეჯელის ცხოვრების ერთ-ერთ ეპიზოდს უკავშირებს. კერძოდ, ერთხელ, წმინდა მამას ერთ-ერთ

დადაკაცთან მრუშობა დააპრალეს  
ქალი ორსულად იყო და ბავშვის მა-  
მად წმინდა დავითს ასახელებდა  
თუმცა, ტყუილი მალე გამოიშკარავდა  
თბილისელმა ქრისტიანებმა წმინდა  
მამა დავით გარეჯელის წინაშე ჩად-  
ენილი ცოდვის გამოსასყიდად თითო-  
თითო ქვა აიტანეს მთაზე, რათა ტაძ-  
არი აეშენებინათ. შესაბამისად, აღნიშ-  
ნული ცნობის თანახმად, მამადავითზე  
პირველი ტაძარი VI საუკუნის დასას-  
რულს აიგო.

პლატონის იოსელიანის მიხედვით,  
შემდგომში მამადავითზე IX საუკუნე  
ში სხვა ტაძარი აშენდა: „ჯერ კიდევ  
ნმინდა დავითის ცხოვრებაში აქა ააგეს  
ეკლესია დავითის მასახურებისათვის.  
IX საუკუნეში სხვა გაჩნდა, ქვისა, ივე  
რიის ღმრთისაშმობლისადმი მიძღვნილი  
და მონასტრიდა სახელდებული, ათონე  
ლი ბირიბის, ასეთ ბოლობაში მოყო ”

ლი იერების გამგებლობაში მყოფა. როგორც დამონშებული ცნობილან ირკვევა, მამადავითზე IX საუკუნეში ივერიის ლვოსმშობლის სახელზე ააგეს ტაძარი და იგი ათონის მთაზე მდებარე ცნობილი ქართული სამონასტრო კერის - „ივერონის“ მზრუნველობის კვეშ იყო. სავარაუდოა, რომ სწორედ ამ დროიდან ენოდა აღნიშნული ალაგს მთაწმინდა, რადგან სწორედ ასე მოიხსენიებდნენ ათონის მთაზე მდებარე ქართველთა საკანეს.

IX საუკუნეში აშენებული ეკლესია დროთა განმავლობაში დაინგრა. 1542 წელს შედგენილი საეკლესიო გუჯარი მიგვანიშნებს, რომ საქართველოს იმ-ჟამინდელ კათოლიკოსს მონაზვნადა ადკვეცილი დავით და ნიკოლოზ გაპატი აშვილებისათვის მთაწმინდაზე ღვთის-მშობლის ეკლესის აშენების ნება დაურთავს.

1809 წელს კათოლიკოს ანტონ II - ის ლოცვა-კურთხევით გაბაშვილების მიერ აგებული ეკლესია დაანგრიეს და ძველი ეკლესიის ნაშთზე ახალი ააგდეს. მშენებლობას ხელმძღვანელობდა ქაშვეთის ტაძრის მეორე მღვდელი თომა გრიგორაშვილი. ახალი ეკლესია პატრიარქ ანტონ II-ის ლოცვა-კურთხევით ფერისცვალების სახელობაზე აკურთხა არქიმანდრიტმა ტრიფილე. კავკასიის მთავარმართებლის, ა.

This black and white aerial photograph captures the Gelati Monastery complex in Kutaisi, Georgia. The central focus is the Gelati Cathedral, a large, light-colored stone church with two prominent domes topped by golden crosses. To the left of the cathedral is a smaller, single-domed structure. The complex is surrounded by a cemetery featuring numerous tall, thin cypress trees. In the foreground, there are several lower buildings with tiled roofs, some of which appear to be part of a residential area or guesthouse. A paved road leads up to the main entrance of the cathedral, where a few cars are parked. The entire site is nestled within a dense forest of tall trees, with the surrounding terrain appearing hilly or mountainous.

ერმოლოვის დროს, 1817-1818 წლებში  
სამხედრო მესანგრებმა გააფართოვე  
კულესიაში მისასვლელი ძველი გზა  
1850 წლიდან, როდესაც საქართველო  
ში კულესიათა რეკონსტრუქცია დაი  
წყო, დღის წესრიგში დადგა მთანმინ  
დის ნახევრად ქვისა და ნახევრად ხის  
კულესის განახლების საკითხი.

ახალ, გუმბათიან ეკლესიას  
საძირკველი 1859 წლის 22 სექტემბერს  
ჩაეყარა. 1871 წლის 22 სექტემბერს  
ეგზარქოსმა ევსევიმ ჯერ კიდევ დაუმზ  
თავრებელი, ხის გუმბათით გადახუ  
რული ეკლესია მამა დავით გარეჯ  
ელის სახელზე აკურთხა. 1879 წელ  
დეკანოზმა იოსებ გრიგორაშვილმა სა-  
ტაძრო ნაგებობა გუმბათით დააგვირ  
გვინა.

Мამადავითის ტაძრის არქიტექტურა  
რა შესანიშნავადაა შერწყმული გარე  
მოსთან. ტაძრის სიმაღლეა 25,7 მ, სიგ  
რძე – 17,2 მ, სიგანე – 10,7 მ. უნდა  
ითქვას ისიც, რომ ტაძრის ხუროთმოძა  
ლვრული სტილი შედარებით სხვაგვარ  
ია, ვიდრე მაშინ არსებული თბილი  
სის სატაძრო არქიტექტურა ითვალ  
ისწინებდა. კერძოდ, ხუროთმოძღვარი  
ცდილობს არ მიბაძოს იმ დროისთვის  
გავრცელებულ პიზანტიურ-რუსულ  
სტილს და ტაძარს ქართული ხუროთ  
მოძღვრული სახე შეუნარჩუნოს.

ტაძრის სამხრეთით მცირე ტაძრისადა სამრეკლოს ერთიანი ნაგებობაა სამიარუსიანი სამღლოცველო აგურითადა ნაშენები, მესამე იარუსი-სამრეკლო კექვისაა და თაღებითაა გახსნილი.

ტაძრის ერთ-ერთი ქტიტორია ალექსანდრა ორბელიანი (1835-1914) ლევან მელიქშვილის (1818-1892) მეუღლე. ორივეზი მამადავითის ტაძარშია დაკრძალული.

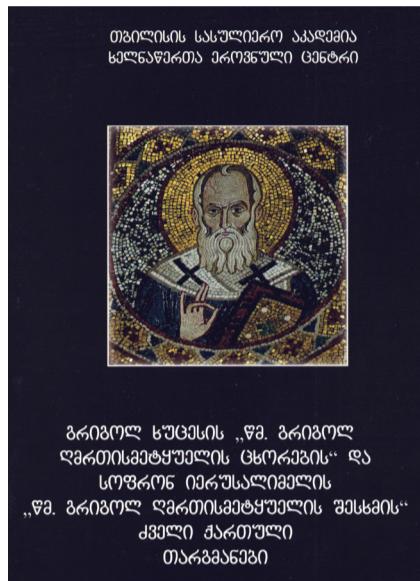
მხატვრობა – ტაძარი 1889 წელს  
დეკანონიში იოსებ გრიგორაშვილმა  
(გრიგორიევი) მოხატა. ტაძრის გუმბათში  
ქრისტე-პანტოკრატორია გამოსახული,  
ხოლო კონქში წმინდა სამების გამოსახულებაა, საკურთხეველში მოციქულთა რიგი, ბემაზე – ღვთისმშობელი და წინასწარმეტყველები. ქრისტიანული ხატწერის პროგრამის მიხედვით, ინტერიერში სახარებისული მოვლინების იკონათა აზრია იყო.

ଅଶ୍ଵରିକାର ପଦ୍ଧତିର  
ବିନୋଦବିଷୟ



სასულიერო აკადემიის გამოცემლის ახალი ნიგები

გრიგოლ ხევისძის „წმ.  
გრიგოლ ღმრთისმატყუელის  
ხეორჩაბის“ და სოფრონ იერუ-  
სალიმელის „წმ. გრიგოლ  
ღმრთისმატყუელის შესხმის“  
აკელი ქართული თარგმანები



წიგნში შესულია ორი თხზულების - VI-VII საუკუნეების ავტორის, გრიგოლ ხუცესის „წმ. გრიგოლ ღვთისმეტყვუელის ცხონრების“ და ასევე VI-VII საუკუნეების ცნობილი ღვთისმეტყველის, წმ. სოფრონ იერუსალიმელის „წმ. გრიგოლ ღმრთისმეტყვუელის შესხმის“ - ძველი ქართული თარგმანები, შესრულებული X-XI საუკუნეებში დიდი ქართველი საეკლესიო მამებისა და მოაზროვნების - ეფთვიმე ათონელისა და ეფრემ მცირის - მიერ. „წმ. გრიგოლ ღვთისმეტყვუელის შესხმის“ ბერძნული დედანი დაკარგულია, არსებობს მისი მხოლოდ მცირე მოცულობის ფრაგმენტი, ამდენად, ამ ტექსტის XI საუკუნის ეფრემ მცირისეულ თარგმანს დიდი მნიშვნელობა აქვს არა მხოლოდ ძველი ქართული სასულიერო მწერლობის შესწავლის კუთხით, არამედ, ზოგადად, ბიზანტიური ლიტერატურის კვლევისთვისაც. წარმოდგენილ ტექსტებს წინ უძღვის მათი ფილოლოგიურ-ტექსტოლოგიური ანალიზი.

# გრაგნილი

## საეპლესიო-სამეცნიერო პრეზენტაცია

თბილისის სასულიერო აკადემიისა  
და სემინარიის პერიოდული გამოცე-  
მის, საეკლესიო-სამეცნიერო კრებულ  
„გრაგინილის“ IX ტომში შევიდა სასუ-  
ლიერო აკადემიის რვა დღეტორანტისა  
და მაგისტრატურის ერთი კურსდამ-  
თავრებულის სტატიები. ეს ტექსტები  
სამაგისტრო ნაშრომების შემოკლებუ-  
ლი ვერსიებისა და სადოქტორო ნაშ-  
რომების ნაწილებია. მასალა სასული-  
ერო მწერლობის რამდენიმე დარგის  
ფარგლებში (ბიბლიოლოგია, ეგზეგე-  
ტიკა, ასკეტიკა, პომილეტიკა) მოიცავს  
როგორც თეორიულ კვლევებს, ასევე,  
დიდი ბიზანტიული საეკლესიო მამ-  
ების (წმ. ანდრია კრიტელის, წმ. მარ-  
კოზ მონაზონის, ევაგრე პონტოელის,  
თეოდორე აბუკურას) თხზულებების  
აქადემიურ გამოუცემელ უძველეს ქარ-  
თულ თარგმანებს, შესრულებულს სხ-  
ვადასხვა მთარგმნელობითი სკოლის  
ნარმომადგენელთა მიერ (წმ. ეფთვიმე

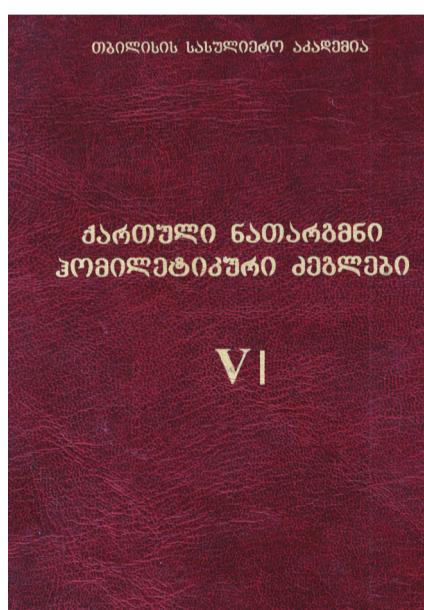


ათონელი, წმ. ეფრემ მცირე, წმ. არსენი  
იყალთოელი). კრებულში, ასევე, შე-  
ვიდა რუსი ავტორის – ილუმენი დიო-  
ნისეს (შლიონზვი) სტატიის ქართული  
თარგმანი, რომელიც აქტუალურია  
და თემატურად საინტერესო სასული-  
ერო აკადემიისა და სემინარიის სტუ-  
დენტთათვის. წარმოდგენილ სტატი-  
ათა მეშვეობით მკითხველთა ფართო  
საზოგადოება გაეცნობა მნიშვნელო-  
ვან საახლეებს. ამა თუ იმ საკითხზე  
არსებული სამცნიერო მიღწევების  
სრულად გამოყენება-გათვალისწინება  
კიდევ უფრო დირებულს ხდის კრე-  
ბულში შესულ ნაშრომებს.

ქართული ნატარგმნი  
ჰომილეტიკური მეგლები  
VI

ყოვლადწმიდა ღვთისმშობლისადმი  
მიძღვნილი პომილების ძველი ქარ-  
თული თარგმანები (ანდრია კრიტელი,  
სოფრონ იერუსალიმელი, გრიგოლ წე-  
ოკესარიელი, ევსტუქი იერუსალიმელი,  
ფერედიონასილი კესარიელი)

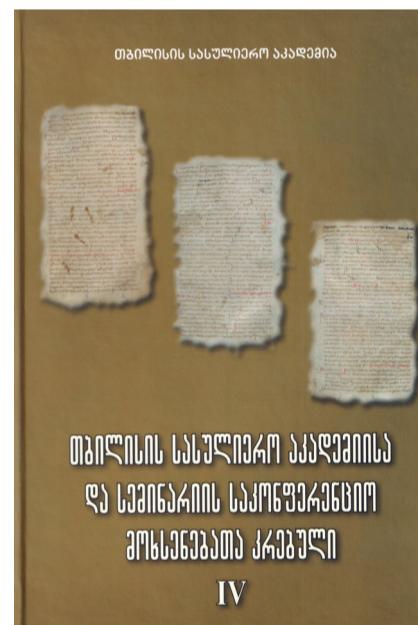
ტექსტები გამოსაცემად მოამზადა,  
შენიშვნები, გამოკვლევა და ლექსიკონი  
ოურთო წინო მასში შეიავძია.



სერიით – „ქართული ნათარგმნი ჰომილეტიკური ძეგლები“ – ქვეყნდება III-VIII საუკუნეების დიდი საეკლესიო მამებისა და ღვთისმეტყველების: ნე. ანდრია კრიტელის, წმ. სოფრონ იერუ-სალიმელის, წმ. გრიგოლ ნეოკესარი-ელის, წმ. ევსუქი იერუსალიმელისა და ერთი ანონიმი ავტორის (ფსევდო-ბასილი კესარიელის) ყოვლადწმიდა ღვთისმშობლისადმი მიძღვნილი ჰომილების (ხარების, შობისა და მიცვალების), ბირძნული წნივან შეირთოვანი.

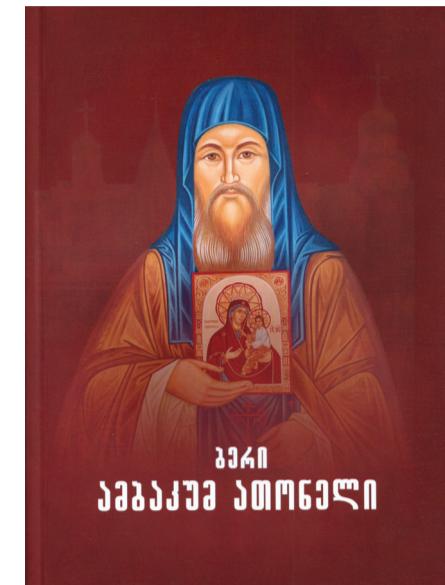
თბილისის სასულიერო  
აკადემიისა და სემინარის  
საპროფერო მოსახლეობათ.  
პრეზენტი (2022 წლის მაისი)

IV



კურებულში წარმოდგენილია თბილისის სასულიერო აკადემიასა და სემინარიაში 2022 წლის მაისში ჩატარებულ სტუდენტთა და პროფესიონალის მასწავლებელთა სამეცნიერო კონფერენციაზე წაკითხული მოხსენებები თემატიკიდან გამომდინარე, კურებულ მრავალფეროვანია – ის მოიცავს სასულიერო მწერლობის რამდენიმდევს, ასევე, საქართველოს მართლმადიდებელი ეკლესიის ისტორიასთან სამართალთან, ხელოვნებასთან, ძველ ქართულ ფილოსოფიასთან, ფილოლოგიასთან და რელიგიის ისტორიასთან დაკავშირებულ, გარკვეული სიახლეების შემცველ, წერილებს. თითოეულ საკითხთან მიმართებით სამეცნიერო ლიტერატურაში არსებული მასალების რიცხვით არის მოწოდებული. გამოცემა დახმარებას გაუწევს საეკლესიო ლიტერატურით დაინტერესებულ მკვეთრებსა და მართლ საზოგადოებრივ მომავალს.

## ბერი ამბაკუშ ათონელი



ცნობილი მეცნიერის სერგეი შუმილოს წიგნი მოგვითხრობს ათონელი ბერის ამბაკუმის (ვაკაროვი; 1899-1972) - ღირსი ალექსი (კაბალიუკი) კარპატელისა და ღირსი სილუანე ათონელის მონაფისა და მიმდევრის - ცხოვრების შესახებ. ის დაიბადა ზა-კარპატეეს მთიან სოფელში (დასავლეთ უკრაინა) და 1926-1972 წლებში მოღვაწეობდა ათონის წმინდა მთის წმინდა პანტელეემონის მონასტერში. დიდი ხნის მანძილზე ბერ ამბაკუმს რამდენიმე მორჩილება ჰქონდა: იყო სავანის ბერთა კრების წევრი, იყონომოსი და ათონის წმინდა კინოტის ანტიპროსოპოსი (წარმომადგენელი). მისი ძალის სხმევითა და მონდომებით პანტელეეიმონის მონასტერი ათონზე საბოლოო ასაჭამავოდა და თავაძეს ათაურჩა.

წმინდა მთაზე იგი დაუახლოვდა  
პანტელეიმონის სავანეში მოღვაწე  
ქართველ ბერს, მღვდელსქემმონა-  
ზონ სვიმეონს (ბალდავაძე) - ლირსი  
თეოდოსისა (ერისთავი) და ლირსი ომ-  
ანეს (მაისურაძე) თანამოსაგრეს. მას  
აგრეთვე ახლო ურთიერთობა ჰქონდა  
ლირს პაისი მთაწმინდელთან, ლირს  
სოფრონთან (სახაროვი), ლირს პორ-  
ფირე კავშოყალიველთან, ლირს ეფრემ  
კატიუნაკელთან და მრავალ სხვა ათო-  
ნიო ბირთან.

ნიგბში წარმოდგენილია აქამდე უც-ნობი დოკუმენტები ათონისა და სხვა მრავალი მონასტრის არქივებიდან. ნიგნი საინტერესო იქნება როგორც სპეციალისტების, ასევე – ეკლესიის ისტორიითა და ათონის მემკვიდრეობით დაინტერესებულ პირთათვის.

ნიგნის მთარგმნელი თამარ ჩუბინძე;

რედაქტორები: ლალი ხუჭუა და  
ალექსანდრე გამაძე

გაზეთის თემპროვლის ნომერი მოამზადეს გივი შეყილაძემ (რედაქტორი არ არის, უკავშირი არ არის, არ არის გამოცემა არ არის, არ არის გამოცემა).

დამკაბადონებელი - შორენა ფარებოსაძე